

CERRATO, Daniele. (Universidad de Sevilla). Reseña del libro de MARTÍN CLAVIJO, Milagro & BIANCHI, Mattia. (Coords.). (2018). *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 570 págs. ISBN: 978-84-9012-886-2

El volumen *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*, publicado en el 2018 por Ediciones de la Universidad de Salamanca, es fruto del trabajo de los miembros del grupo de investigación “Escritoras y personajes femeninos en la literatura” y del proyecto de investigación “Las inéditas” de la mencionada universidad.

Se ha podido llevar a cabo también gracias a la colaboración con otros grupos de investigación afines, especialmente con “Escritoras y escrituras” y con el proyecto de investigación *Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres (siglos XV al XX)*, liderado por Mercedes Arriaga Flórez. El volumen que aquí nos ocupa continúa la labor del libro *Ausencias presentes. Autoras críticas de la cultura italiana*, coordinado por M. Belén Hernández González, Pedro Luis Ladrón de Guevara y Zosi Zografidou, que se publicó en Sevilla por la editorial ArCiBel en 2017.

Desde el 2016 se han llevado a cabo diversos estudios en esta línea, a partir de una constatación evidente: existe un buen número de escritoras pertenecientes a diferentes literaturas cuyas obras apenas han sido estudiadas o han carecido de repercusión en el extranjero, en especial en el ámbito de la literatura latinoamericana. La producción literaria de estas autoras ha encontrado grandes dificultades para abrirse camino en el mercado editorial y ser aceptada por la crítica. En algunas ocasiones sus textos no han llegado a publicarse; en otras, han conocido una sola edición y luego han caído en el olvido, o no han sido recogidos en antologías y han quedado fuera del canon literario de su época, o bien no se han reseñado, y en muchos casos han circulado sólo a nivel local o regional. La crítica literaria ha ignorado estos textos o los ha calificado como subliteratura, obviado su calidad literaria, en el mejor de los casos; en el peor, los ha deslegitimizado, desviando



su atención hacia la vida escandalosa o fuera de las normas de sus autoras, haciendo recaer sobre estas obras fuertes prejuicios misóginos.

Estos textos, en cambio, poseen una gran importancia cultural y sociológica, ofreciéndonos visiones e interpretaciones diferentes o inéditas de la época en la que surgieron.

Para visibilizar las obras de estas escritoras, *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*, reúne a cuarenta italianistas de distintas universidades de toda Europa especializados en literatura escrita por mujeres en Italia a lo largo de varios siglos. Cada trabajo presenta una diferente escritora italiana, analizando una o varias de sus obras, situándolas en su contexto histórico-cultural y en muchas ocasiones, poniéndola en relación con otras autoras de su tiempo, dentro y fuera de sus fronteras. Se trata, así pues, de escritoras de distintas épocas y ámbitos geográficos, con intereses y formación heterogéneas, si bien todas ellas tienen en común el análisis de la sociedad de su época y la reivindicación del papel de la mujer no sólo en la literatura, sino en la sociedad en general.

El artículo que funciona como prólogo del volumen, escrito por Mercedes Arriaga Flórez, examina con detenimiento las razones por las que las escritoras han permanecido inéditas, analizando muchos de los argumentos que la crítica literaria tradicional, escrita por hombres, ha utilizado para descalificar sus obras. Su estudio pone de manifiesto el desigual tratamiento que han recibido con respecto a sus colegas y los prejuicios sexistas que han determinado su exclusión del canon literario.

Como es bien sabido, la situación de las escritoras italianas es análoga a la de otras autoras a lo largo y ancho de la geografía mundial. Es por eso por lo que los coordinadores de este volumen han optado por distribuir los artículos cronológicamente: desde la Antigüedad hasta nuestros días. Es interesante constatar cómo, al contrario de lo que se podría pensar a primera vista, la situación de invisibilidad de las escritoras no se ha reducido con el paso de tiempo. De hecho, sólo una cuarta parte de los capítulos que componen este volumen se centra en autoras anteriores al siglo XX. El resto de las contribuciones se interesan por autoras del siglo pasado, con especial referencia a las que han publicado a partir de la segunda Guerra Mundial hasta la actualidad.



Son relevantes los capítulos dedicados a escritoras de finales del siglo XIX: Matilde Serao, Maria Messina, Carolina Rispoli y Grazia Deledda, esta última premio Nobel de literatura, y de la que aún no se dispone de su obra completa, siendo todavía en parte inédita.

Entrando ya en el siglo XX, hay que destacar los análisis sobre diferentes epistolarios, el *giallo* femenino, la literatura poscolonial y la literatura sarda contemporánea. De especial interés son los capítulos dedicados a escritoras de principios de siglo, las solarianas y las futuristas, por la escasez de estudios críticos existentes sobre ellas.

Este volumen se ocupa también de estudiar a las escritoras italianas más reconocidas dentro del canon literario cuyas obras no han sido nunca traducidas y, por lo tanto, no pueden tener resonancia fuera de Italia, ni se pueden convertir en modelos o precedentes en otras literaturas. Entre ellas señalamos a Renata Viganò o Gemma Ferruggia, pero también las mencionadas Maria Messina, Carolina Rispoli, o la misma Grazia Deledda, que han sido traducidas solo parcialmente y al día de hoy son escasos los estudios sobre su influencia en un ámbito europeo.

Un caso extremo, al que se dedica especial atención en este libro, es el de las escritoras de teatro, seguramente las que más dificultades han tenido para publicar y para poner en escena sus obras, y las que se han enfrentado a más obstáculos, incluso en la actualidad, para entrar en el canon literario. Artículos de interés a favor de la visibilización de estas mujeres relacionadas con el mundo del espectáculo a lo largo de los siglos, son los dedicados a ‘Dorigista’, a las comediógrafas del siglo XVII, a Orsola Cortesi Biancolelli, a Paola Masino, a Franca Rame o a Laura Sicignano.

Otro grupo de artículos analiza la obra de escritoras noveles y de las que escriben bajo pseudónimo. Varias investigaciones se centran en la obra de autoras como Simona Lo Iacono, Lidia Ravera o Mariapia Veladiano.

Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas se orienta a contribuir a la reconstrucción del canon dentro de la literatura italiana, donde las escritoras permanecen aún hoy marginadas o descentradas. Asimismo, pretende proporcionar análisis que puedan iniciar nuevas investigaciones sobre las escritoras italianas



“Transfer” XIV: 1-2 (2019), pp. 235-237. ISSN: 1886-554

desde una perspectiva de género o abordando temas e imágenes aún poco estudiados. El conocimiento de las escritoras redonda en una mejor reconstrucción del tejido literario de las diferentes épocas tratadas, que no debe comprender solo las obras que en ellas se producen sino también su incidencia en quien las lee, su circulación, su aportación a la historia de las ideas y de los cambios sociales, ámbitos en los que las escritoras tuvieron un papel relevante. Por último, este libro no solo se propone romper el silencio en torno a las escritoras y sus obras, sino también ser un eslabón en la elaboración de materiales didácticos no sexistas que incluyan a las mujeres en la enseñanza de la literatura.

